

Psa

Chapter 39

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

דְּרָכַי	אֲשֶׁמְרָה	אָמַרְתִּי	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְיְדוּתוֹן	(לִידִיתוֹן)	לְמִנְצַח	1
chemins-de	garder	j'ai-dit	à-David	psaume	Jeduthun	Jeduthun	à-au-chef-de-musique	
H1870	H8104	H0559	H1732	H4210	H3038	H3038	H5329	
רָשָׁע	בְּעַד	מַחֲסוֹם	לִפִּי	אֲשֶׁמְרָה	בְּלִשׁוֹנִי	מַחֲטָא	לִנְגִּדִּי :	
méchant	à-cause-de	de-muselière	à-ma-bouche	garder	dans-ma-langue	de-pécher	devant-moi	
H7563	H5704	H4269	H6310	H8104	H3956	H2398	H5048	

Au chef de musique, à Jeduthun. Psaume de David.

נֶעְכָּר :	וּכְאֲבִי	מְטוֹב	הַחֲשִׁיתִי	רְדִמָּה	נִאֲלַמְתִּי	2
Acan	et-douleur	de-bon	le-se-taire	silence	muet	
H5916	H3511		H2814	H1747	H0481	

J'ai dit : Je prendrai garde à mes voies, afin que je ne pèche point par ma langue ; je garderai ma bouche avec une muselière pendant que le méchant est devant moi.

בְּלִשׁוֹנִי :	דִּבַּרְתִּי	אֵשׁ	תִּבְעַר-	בְּהִנְיִי	בְּקִרְבִּי	וּלְבִי	חֶם-	3
dans-ma-langue	parler	feu	brûler	dans-méditation	dans-milieu	mon-cœur	Ham	
H3956	H1696	H0784		H1901	H7130		H2552	

J'ai été muet, dans le silence ; je me suis tu à l'égard du bien ; et ma douleur a été excitée.

מָה-	אֲדַעַה	הִיא	מָה-	יָמִי	וּמִדַּת	קֵצִי	וְהָוָה	הוֹדִיעֵנִי	4
quoi	connaître	elle	quoi	jours-de	et-de-mesure	fin	l'Éternel	le-connaître	
H4100	H3045	H1931	H4100	H3117		H7093	H3068	H3045	
							אֲנִי :	חָרַל	
							je	abandonner	
							H0589	H2310	

Mon cœur s'est échauffé au-dedans de moi ; dans ma méditation le feu s'est allumé, j'ai parlé de ma langue :

נִגִּידָה	כְּאֵין	וְחַלְדִּי	יָמִי	נָתַתָּה	וּטְפָחוֹת	הִנֵּה	5	
devant-toi	comme-il-n'y-a-pas	et-vie-éphémère	jours-de	tu-as-donné	corniche	voici		
H5048	H0369	H2465	H3117	H5414	H2947	H2009		
		סֵלָה :	נִצַּב	אָדָם	כָּל-	הָבֵל	כָּל-	אֵךְ
		Sélah	se-tenir	homme	tout	le-ne...pas	tout	certes
		H5542	H5324	H0120	H3605	H1892	H3605	H0389

Éternel ! fais-moi connaître ma fin, et la mesure de mes jours, ce qu'elle est ; je saurai combien je suis fragile.

וְלֹא-	יִצְבֵּר	יְהַמִּיץ	הָבֵל	אֵךְ-	אִישׁ	יִתְהַלֵּךְ-	וּבְצִלָּם	אֵךְ-	6
et-ne...pas	sauterelle	gronder	le-ne...pas	certes	homme	marcher	dans-image	certes	
H3808	H6651	H1993	H1892	H0389	H0376	H1980	H6754	H0389	
						אֶסְפָּם :	מִי-	יָדַע	
						rassembler	qui	connaître	
						H0622	H4310	H3045	

Voici, tu m'as donné des jours comme la largeur d'une main, et ma durée est comme un rien devant toi.
Certainement, tout homme qui se tient debout n'est que vanité. Sélah.

7
וְעַתָּה מַה־ קִנִּיתִי אֲדֹנִי תוֹחֻלָּתִי לֹךְ הִיא
et-maintenant quoy Seigneur espérance elle
[H6258](#) [H4100](#) [H0136](#) [H8431](#) [H1931](#)

Certainement l'homme se promène parmi ce qui n'a que l'apparence ; certainement il s'agite en vain ; il amasse [des biens], et il ne sait qui les recueillera.

8
מְכַל־ מִשְׁעֵי הַצִּילָנִי חֲרַפְתָּ אֶל־ תְּשִׁימֵנִי
de-tout mes-transgressions le-délivrer opprobre vers placer
[H3605](#) [H6588](#) [H5337](#) [H2781](#) [H5036](#) [H0408](#)

Et maintenant, qu'est-ce que j'attends, Seigneur ? Mon attente est en toi.

9
נִאֲלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־ פִּי כִי אַתָּה עָשִׂיתָ
muet ne...pas ouvrir ma-bouche car tu tu-as-fait
[H0481](#) [H3808](#) [H6310](#)

Délivre-moi de toutes mes transgressions ; ne me livre pas à l'opprobre de l'insensé.

10
הִסֵּר מֵעָלַי נִנְעָדָה מִתְנַגֶּת פִּי אֲנִי כְלִיתִי
le-s'écarter de-sur]nneq[de-querelle ta-main je comme-achever
[H5493](#) [H5061](#) [H8409](#) [H3027](#) [H0589](#) [H3615](#)

Je suis resté muet, je n'ai pas ouvert la bouche, car c'est toi qui l'as fait.

11
בְּתוֹכָהֶן עַל־ וְעוֹן יִסְרָתָּ אִישׁ וַתִּמָּס כַּעַשׁ חָמוּדוֹ אֵךְ
dans-reproche sur iniquité châtier homme et-arracher comme-teigne désirer certes
[H5771](#) [H3256](#) [H0376](#) [H5429](#) [H0389](#)

הָבֵל כָּל־ אָדָם סֵלָה
le-ne...pas tout homme Sélah
[H1892](#) [H3605](#) [H0120](#) [H5542](#)

Retire de dessus moi ta plaie : je suis consumé par les coups de ta main.

12
שָׁמְעָה־ וַתִּפְלֵתִי יְהוָה וְשׁוֹעֲתִי אֶל־ דְּמַעֲתִי אֶל־ תִּחְרַשׁ כִּי
entendre ma-prière l'Éternel et-cri prête-l'oreille vers larme vers se-taire car
[H8085](#) [H8605](#) [H3068](#) [H7775](#) [H0238](#) [H0413](#) [H1832](#) [H0408](#)

גַּר אֲנִכִּי עַמְּךָ תוֹשָׁב כָּכָל־ אֲבוֹתִי
étranger je ton-peuple étranger comme-tout père
[H1616](#) [H0595](#) [H3605](#) [H0001](#)

Quand tu châties un homme, en le corrigeant à cause de l'iniquité, tu consumes comme la teigne sa beauté ; certainement, tout homme n'est que vanité. Sélah.

13
הִשָּׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה בְּטָרָם אֵלַךְ וַאֲנִי
le-regarder de-de et-fortifier dans-avant aller et-je-ne-suis-pas
[H8159](#) [H1082](#) [H2962](#) [H3212](#) [H0369](#)

Écoute ma prière, ô Éternel ! et prête l'oreille à mon cri ; ne sois pas sourd à mes larmes, car je suis un étranger, un hôte, chez toi, comme tous mes pères.